

**РАЙНЕР МАРИЯ РИЛКЕ**  
**СЛИЗАНЕТО НА ХРИСТОС В**  
**АДА**

Превод от немски: Венцеслав Константинов, —

[chitanka.info](http://chitanka.info)

*Най-сетне отвъд страданията, той се отърси от  
страшното*

*тяло на болките. Горе. Остави го там.  
А мракът сам се боеше  
и замеряше бледия  
с прилепи, — привечер в тяхното пърхане  
все още се люшка страхът от сблъсъка  
с окаменялата мъка. Тъмен тревожен въздух  
губеше смелост покрай мъртвеца; в силните  
будни зверове на нощта се таеше потиснатост и  
неохота.*

*Освободеният дух навярно желаше да пребивава  
в пейзажа, бездеен. Понеже редът от мъчения  
бе предостатъчен. Твърде умерен  
му изглеждаше нощният бит на нещата,  
и като тъжно пространство той го обвиваше около  
себе си.*

*Ала земята, изсъхнала в жажда от всичките негови  
рани,*

*ала земята сега се разтвори, от дълбината  
долиташе вик.*

*Той, познавачът на изтезанията, слушаше как  
Адът вие към него, алчен да схване  
съвършената му неволя: че отвъд края на тази  
негова*

*(безкрайна) мъка долавяше своята, трайно уплашена  
болка.*

*И той се хвърли, духът, с цялата тежест на  
изтощението: бързо закрачи  
сред удивените дебнещи погледи на тихите сенки,  
вдигна очи към Адам, набързо,  
забърза надолу, изчезна, просветна, угасна в глъбта  
на още по-дивите бездни. Внезапно (високо-високо)  
над грамадата*

*от кипнали викове, върху дългата*

*кула на своята изстрадана мъка той се възправи:  
без дъх,  
без опора, владелец на толкова болки. Мълчеше.*

*1913*

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.